



取扱説明書

INSTALLATION MANUAL

バルブシートリング

VALVE SEAT RING

目次 / INDEX

P2 日本語

P4 English

このたびは弊社製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

ご使用前にこの説明書をよくお読みのうえ正しくお使いください。

お読みになった後もすぐ取り出せる場所に大切に保管してください。

説明書に書かれている注意事項は必ず守ってください。

各自動車メーカーの発行する整備要領書が必要になります。本書と合わせてお使いください。

不適切な使用により事故が生じた場合、弊社では責任を負いかねますので、あらかじめご了承ください。

販売店様で取り付けをされる場合は本書を必ずお客様へお渡しください。

Thank you for purchasing a Real Speed Engineering product.

Please read this installation manual carefully prior to installation/use.

Ensure you keep this document stored in a safe location for future reference.

Pay close attention to and adhere to the various warnings/cautions contained herein.

You should also consult the official servicing manual for your vehicle product when installing this product.

Please note that inappropriate installation/use of this product will be at the owner's own risk and/or responsibility.

Retailers/Workshops should ensure this document is given to the end user.

適合/品番

エンジン	セット品番	IN 単品品番	EX 単品品番
VR38DETT	RA310A-NS01A	RA310B-NS01A	RA310C-NS01A
RB26DETT	RA310A-NS05A	RA310B-NS05A	RA310C-NS05A
SR20DE(T)	RA310A-NS08A	RA310B-NS08A	RA310C-NS08A
4G63	RA310A-MT01A	RA310B-MT01A	RA310C-MT01A
4B11	RA310A-MT02A	RA310B-MT02A	RA310C-MT02A
EJ20/EJ25	RA310A-SB01A	RA310B-SB01A	RA310C-SB01A



警告

本製品はベリリウム銅合金を使用しています。固形状態では安定・安全な物質であり、取扱いおよび保管上で特別な注意は必要ありませんが、切削加工する際にはご注意ください。

<危険有害性情報>

- 微粒子、蒸気を吸入すると慢性肺疾患のおそれ
- 微粒子、蒸気を吸入すると鼻、咽喉、粘膜の炎症および金属ヒューム熱のおそれ。

<注意書き>

- (安全対策) ■ 溶解、鋳造、溶接、および乾式研磨など微粒子、蒸気を発生させる工程では、局所排気を設置し、環境基準を遵守すること。
- 研磨、および粉塵が発生する機械加工は湿式にて行うこと。
- (応急処置) ■ 微粒子を吸入し呼吸困難になった場合、ただちに清澄な環境に移動し換気をうながすこと。
- 飲み込んだ場合、ただちに嘔吐すること、また吐かせること。
- 皮膚を傷つけた場合、付着した微粒子を取り除くため、完全に洗い流した後、通常の応急手当を行うこと。完全に洗い流せない場合や痛みがある場合は、医師の手当てを受けること。
- (保管) ■ 乾燥した場所に保管すること。
- (廃棄) ■ 都道府県知事の許可を受けた専門の廃棄物業者に業務委託すること。

組み付け



注意

- この取扱説明書は製品に関わる特記事項についてまとめたものです。
実際の作業や手順については各自動車メーカー発行の整備要領書をご確認ください。
- 本製品は自動車競技部品です。サーキットなどの公道ではない閉鎖された場所で使用してください。
- 本製品の取り付けは設備の整った環境で、資格をもった整備士が行ってください。
- 適合する車種以外へのご使用はおやめください。本製品および、エンジンを破損する恐れがあります。
- 本製品の取り付けに必要な各部品の脱着の際には指定トルクなどを守り、無理な力を加えないでください。本製品および、エンジンを破損する恐れがあります。
- 本製品を取り付ける際には、適切な工具、保護具を使用してください。
ご使用にならないとけがにつながり危険です。
- エンジンの燃料に有鉛ガソリンを使用しないでください。有鉛ガソリンを使用すると製品が異常磨耗します。
- 本品は材質にベリリウム(BeCu)を用いています。ベリリウムは通常の焼結合金とは熱膨張係数がまったく異なるため、シリンダーヘッドの加工寸法も異なります。必ず基準値に合わせてください。
なお、他の加工部位や方法は、各自動車メーカー発行の整備要領書に従ってください。
- 本品は標準品に対し、0.5mmオーバーサイズとなります。製品の外径は研磨仕上げをしてありますので、そのままお使いください。また、外径は再加工しないでください。

エンジン	IN/EX	シートリング外径/公差 (mm)		下穴内径/公差 (mm)		シートリング高さ (mm)
VR38DETT	IN	38.6	+0.03	38.5	+0.02	5.8
			0		+0.01	
	EX	33.6	+0.02	33.5	+0.01	5.5
			-0.01		0	
RB26DETT	IN	36.6	+0.03	36.5	+0.02	6.8
			0		0	
	EX	32.6	+0.03	32.5	0	6.8
			0		-0.01	
SR20DE(T)	IN	35.6	+0.03	35.5	+0.02	7.3
			0		0	
	EX	31.6	+0.02	31.5	0	7.3
			-0.01		-0.01	
4G63	IN	35.6	+0.03	35.5	+0.02	8.1
			0		0	
	EX	33.6	+0.02	33.5	+0.02	8.1
			-0.01		+0.01	
4B11	IN	36.6	+0.03	36.5	+0.02	5.5
			0		0	
	EX	30.6	+0.02	30.5	+0.02	5.0
			-0.01		0	
EJ20/EJ25	IN	37.6	+0.03	37.5	+0.02	8.3
			0		0	
	EX	33.6	+0.02	33.5	+0.02	8.3
			-0.01		+0.01	

※0.5mm オーバーサイズ

使用



エンジンの燃料に有鉛ガソリンを使用しないでください。有鉛ガソリンを使用すると製品が異常磨耗します。

PART NUMBER / APPLICATION

ENGINE	SET PART NO.	IN INDIVIDUAL PART NO.	EX INDIVIDUAL PART NO.
VR38DETT	RA310A-NS01A	RA310B-NS01A	RA310C-NS01A
RB26DETT	RA310A-NS05A	RA310B-NS05A	RA310C-NS05A
SR20DE(T)	RA310A-NS08A	RA310B-NS08A	RA310C-NS08A
4G63	RA310A-MT01A	RA310B-MT01A	RA310C-MT01A
4B11	RA310A-MT02A	RA310B-MT02A	RA310C-MT02A
EJ20/EJ25	RA310A-SB01A	RA310B-SB01A	RA310C-SB01A



WARNING

This product is made from beryllium copper alloy.

In it's normal solid state, it is safe and stable.

No special storage or handling requirements are need. Just care is required when cutting it.

<CAUTION DANGER>

- Inhalation of the vapors can lead to chronic lung disease.
- Inhalation of the vapors will cause inflammation of the throat and mucous membrane of your nasal areas.

<DISCLAIMER>

- (Safety Measures) ■ Any work that requires melting, casting, welding and dry grinding will need to be done in a well ventilated room that meets the appropriate environmental standards.
- Any polishing, grinding should be done when wet.
- (First Aid) ■ When particles are inhaled, the victim will need to be promptly be move to a safe clean air area and seek immediate medical assistance.
- If swallowed, induce vomiting.
- If the particles come into contact with the skin, the affected area should be immediately flushed with running water, then proceed with first aid procededures.
If it cannot be washed from the affected area and there is pain, seek immediate medical assistance.
- (Storage) ■ To be storged in a dry place.
- (Disposal) ■ A professional qualified waste disposal company should be used when disposing of these parts.

ASSEMBLY

CAUTION

- The information continued in this installation manual is specific to this product. For details regarding the removal/installation of stock components, please refer to the vehicle's official servicing manual.
- This product is intended for motorsport/competition use and should NOT be used on public roads.
- This product should be installed by a trained professional in a well-equipped workshop.
- Only install this product on the specified vehicle(s) to avoid product and/or engine damage.
- Ensure the appropriate amount of torque is used to remove/install the fastenings. Do NOT use excessive force as this can damage the product and/or the engine.
- Always use the appropriate tools and safety equipment when installing this product. Failing to do so is extremely dangerous and may result in injury.
- Please do not use leaded gasoline fuel with this product as it will cause accelerated abnormal wear.
- This product is made from beryllium copper alloy (BeCu). The Beryllium sintered alloy has different thermal expansion characteristics so the cylinder head machine process will be different. Please be sure to match the reference value. Please follow the official service manual for reference to the other components assembly process.
- Please note that this product is 0.5mm larger than stock. The outer surface is already polished and is ready for installation. Please do not polish, machine, or modify the outer surface.

ENGINE	IN/EX	SEAT RING OUTER /TOLLERANCE(mm)		HEAD SEAT RECESS /TOLERANCE(mm)		SEAT RING HEIGHT (mm)
VR38DETT	IN	38.6	+0.03 0	38.5	+0.02 +0.01	5.8
	EX	33.6	+0.02 -0.01	33.5	+0.01 0	5.5
RB26DETT	IN	36.6	+0.03 0	36.5	+0.02 0	6.8
	EX	32.6	+0.03 0	32.5	0 -0.01	6.8
SR20DE(T)	IN	35.6	+0.03 0	35.5	+0.02 0	7.3
	EX	31.6	+0.02 -0.01	31.5	0 -0.01	7.3
4G63	IN	35.6	+0.03 0	35.5	+0.02 0	8.1
	EX	33.6	+0.02 -0.01	33.5	+0.02 +0.01	8.1
4B11	IN	36.6	+0.03 0	36.5	+0.02 0	5.5
	EX	30.6	+0.02 -0.01	30.5	+0.02 0	5.0
EJ20/EJ25	IN	37.6	+0.03 0	37.5	+0.02 0	8.3
	EX	33.6	+0.02 -0.01	33.5	+0.02 +0.01	8.3

※ 0.5mm OVERSIZED

USE



CAUTION

Please do not use leaded gasoline fuel with this product as it will cause accelerated abnormal wear.



〒252-0002 神奈川県座間市小松原2-54-9

TEL : 046-205-4870

FAX : 046-205-4872

2-54-9 Komatsubara, Zama-shi, Kanagawa 252-0002, JAPAN

TEL : +81-(0)46-205-4870

FAX: +81-(0)46-205-4872

www.realspeedengineering.com

この製品に関するお問い合わせは上記までお願いいたします。
営業時間：月～金（祝祭日・夏季休業・年末年始休業をのぞく）
10:00～12:00 / 13:00～17:00

If you have any questions in regards to the installation of this product, please contact us.
OPEN: Monday - Friday (National holidays and public holidays excluded).